

РОЛЬ МЕЖДИСЦИПЛИНАРНОГО ПОДХОДА В ПРЕПОДАВАНИИ ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ»

Носенко Анна Олеговна

*Старший преподаватель, ФГБОУ ВО «Тихоокеанский
государственный университет», (г. Хабаровск)*

THE ROLE OF INTERDISCIPLINARY APPROACH IN PROFESSIONALLY ORIENTED FOREIGN LANGUAGE TEACHING

A. Nosenko

Summary: The purpose of the article is to show the positive effect of combining different areas of knowledge in teaching a professionally oriented foreign language at university. The objectives are to analyze the didactic potential of the content and language integrated learning method for implementing an interdisciplinary approach in teaching a professionally oriented foreign language. Hypothesis: it is assumed that the use of an interdisciplinary approach in teaching a professionally oriented foreign language at university contributes to the productive assimilation of educational material. Research methods: analysis of methodological literature, observation, description of teaching experience. The achieved result is an expansion of the range of methods and resources used in teaching a professionally oriented foreign language.

Keywords: a professionally oriented foreign language, interdisciplinary approach, the content, and language integrated learning method (CLIL).

Аннотация: Цель статьи – показать положительный эффект при объединении различных областей знаний в рамках преподавания дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» в вузе. Задачи – проанализировать дидактический потенциал предметно-языкового интегрированного метода для реализации междисциплинарного подхода в преподавании дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности». Гипотеза: предполагается, что применение междисциплинарного подхода при обучении иностранному языку для профессиональных целей способствует продуктивному усвоению учебного материала. Методы исследования: анализ методической литературы, наблюдение, описание опыта преподавания. Достигнутый результат – расширение спектра применяемых методов и ресурсов в преподавании дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности».

Ключевые слова: иностранный язык в профессиональной деятельности, междисциплинарный подход, предметно-языковой интегрированный метод (CLIL).

Учитывая важность приобретения студентами практических навыков в ходе подготовки к профессиональной деятельности, преподавание с использованием междисциплинарного подхода является оптимальным решением. Объединяя различные профессии, области, методы, можно получить более четкое представление о проблеме, больше возможностей для решения задач, как при создании, так и при изучении учебного материала. Междисциплинарный подход в процессе преподавания дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» в высшем образовании позволяет развивать научное и профессиональное мышление у студентов, применять языковые навыки в контексте других областей знаний, а также воспитывает социальную вовлеченность. Междисциплинарный подход затрагивает область интересов студентов, дает возможность приобрести новые компетенции и понимание их применения [2].

Причины включения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» в вузе — это не просто овладение структурами языка для достижения общей коммуникации, но в первую очередь подготовка студентов к их дальнейшей карьере. Содержание

дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» предполагает приобретение специализированного словарного запаса (терминологии), необходимого для формирования представления о выбранной специальности. Ряд направлений (IT, менеджмент, мировая экономика, PR и др.) требует знания заимствований, профессиональных жаргонизмов на иностранном языке. Современное образовательное и профессиональное пространство сталкивается с необходимостью работать с иностранными источниками информации. Знание специального иностранного языка позволяет получать актуальную информацию напрямую из первоисточников и критически оценивать машинный перевод.

Согласно результатам исследований института статистических исследований и экономики знаний ВШЭ 87% российских ученых (кандидатов и докторов наук) владеют английским языком не ниже начального уровня [1]. Студентам, планирующим заниматься научными исследованиями, знание профессионального иностранного языка позволяет ориентироваться в иностранных источниках по теме, публиковать результаты исследований в журналах различного уровня, участво-

вать в международных семинарах (конференциях), научных проектах и взаимодействовать с зарубежными коллегами. Владение иностранным языком своей профессиональной отрасли значительно повышает шансы выпускника вуза найти работу внутри страны и за ее пределами, что особенно важно в условиях глобализации экономики и международного сотрудничества. Изучение иностранного языка способствует развитию межкультурной компетенции, предполагающей понимание культурных особенностей других стран, уважение различий и поиск общего языка с представителями разных культур.

Преподавание дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» делает процесс обучения практико-ориентированным. Студенты видят прямую связь между изучаемым материалом и своей профессиональной деятельностью, что мотивирует их к дальнейшему изучению языка.

Владение иностранным языком помогает быстрее адаптироваться к постоянно меняющимся требованиям и условиям работы, включающие работу с новыми технологиями или участие в международных проектах.

Можно выделить следующие характеристики междисциплинарного подхода в преподавании дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности»:

- интеграция содержания нескольких предметов (история, науки, социология и др.) с целью обогащения языкового материала;
- применение разнообразных методов и стратегий обучения для лучшего понимания студентами связи между языком и другими аспектами профессиональной и социально-бытовой сферами;
- развитие у студентов способности к анализу и синтезу информации для более глубокого понимания изучаемого иностранного языка (в частности, английского) и его применения в реальных жизненных и профессиональных ситуациях [2].

Наиболее эффективным методом для преподавания дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности», включающим междисциплинарный подход, является предметно-языковой интегрированный метод (CLIL – content and language integrated learning). Данный образовательный подход объединяет преподавание неязыкового предмета (история, математика, нефтегазовое дело, строительство и т.д.) с преподаванием иностранного языка. Рассмотрим основные характеристики предметно-языкового интегрированного метода:

- дуально-ориентированный подход – изучение неязыкового предмета (специальность) одновременно с развитием навыков владения иностранным языком;
- интеграция предметного и языкового обучения –

изучаемый иностранный язык используется как средство для изучения предмета;

- структура 4C (content, communication, cognition, culture) – необходимо рассматривать четыре составляющих: содержание предмета (направление обучения); развитие языковых навыков для общения; познание, предполагающее поощрение критического мышления и решение проблем; воздействие культурному пониманию и осведомленности;
- языковая поддержка – преподаватель оказывает языковую поддержку обучающимся, направленную на получение доступа к предметному содержанию (наглядные пособия, глоссарий, упрощенные тексты, видео материалы и т.д.);
- двойное оценивание – оценка предмета (например, понимание базовых понятий получаемой профессии) и языковая оценка (например, уровень владения иностранным языком);
- сотрудничество преподавателей – преподавателям профильных дисциплин и преподавателям иностранного языка целесообразно работать в коллаборации для разработки учебной программы и дидактических материалов, и обмена опытом;
- преимущества для обучающихся – улучшение навыков владения иностранным языком в профессиональной деятельности, улучшение понимания профильных предметов, развитие когнитивных и коммуникативных навыков; повышение культурной компетентности;
- гибкость в реализации – в зависимости от профиля подготовки обучающихся присутствует вариативность в реализации подхода, так профильные дисциплины могут преподаваться на иностранном языке, или профильные дисциплины преподаются на родном языке с некоторой интеграцией иностранного языка, или изучение иностранного языка происходит на материале профильных дисциплин [3, 4].

Логическим завершением изучения курса «Иностранный язык в профессиональной деятельности» является выполнение командного учебного проекта как демонстрация полученных знаний и навыков по предмету.

Ниже представлен пример учебного проекта «Инновационные подходы в строительстве уникальных зданий и сооружений» для студентов второго курса направления 08.05.01 «Строительство высотных и большепролетных зданий и сооружений». Цель проекта изучить современные инновационные технологии и методы строительства уникальных зданий и сооружений, а также отработать навыки общения на английском языке в рамках темы занятия. Проект реализует задачи по развитию навыков работы в команде, критического мышления и презентационных навыков.

Проект включает шесть этапов:

1. Введение и формирование групп. Преподаватель объясняет студентам цели, задачи проекта, ожидаемый результат и структуру. Студенты самостоятельно делятся на группы по 4–5 человек, определяются с темой (например, внедрение устойчивых технологий в строительство, применение робототехники, применение виртуальной и дополненной реальности в строительстве и т.д.). Перед преподавателем стоит задача курировать обсуждение тем, совместно с командами проводить анализ новой профессиональной лексики по выбранным темам, составлять план выполнения проектов со сроками исполнения.
2. Исследование и сбор информации. Для современных студентов основным источником информации является Интернет. Соответственно на данном этапе необходимо обращать внимание при поиске информации на корректность источников: научные статьи, сайты строительных компаний, нормативные документы. Каждая команда должна раскрыть выбранную тему по следующим аспектам: история вопроса, текущее состояние (применение), преимущества и недостатки, примеры уникальных зданий и конструкций, использующие соответствующие технологии, стоимость, применение в регионе проживания студентов. Данный этап направлен на критический анализ и работу с англоязычными и российскими источниками, углубление профессиональных знаний по выбранной теме.
3. Подготовка материалов для презентации. На основе собранной информации каждая команда готовит два документа: ворд-файл с устным докладом (описание выбранной темы, анализ технологии, выводы) и мультимедийная презентация (слайды, графики, видео). Третий этап направлен на отработку навыков составления доклада для публичного выступления на английском языке и развитие навыков создания презентационных материалов.
4. Презентация результатов. В установленные сроки каждая команда презентует свою работу, демонстрируя визуальные материалы. Все члены команды участвуют в устной защите. Презентация включает обсуждение в конце каждого выступления. Команда отвечает на вопросы аудитории. Для активного прослушивания выступлений, командам можно предложить составить вопросы для аудитории. Данный этап позволяет развить ораторские навыки и уверенность в использовании английского (иностранного) языка, критическое мышление и способность формулировать вопросы и давать ответы.
5. Обсуждение и рефлексия. После выступления каждой команды преподаватель и студенты обсуждают представленную тему, высказывают свое мнение и делают выводы. Студенты делятся тем, что они узнали о себе, друг о друге, с какими трудностями пришлось столкнуться, какие навыки приобрели или как уже имеющиеся компетенции помогли при выполнении проекта. Этап рефлексии способствует самоанализу и критическому восприятию.
6. Итоговый отчет и публикация результатов. Каждая команда собирает свои материалы в электронную брошюру для размещения на образовательной площадке университета (в электронном учебном курсе). По желанию студентам предлагается опубликовать свои наработки в виде статьи. Данный этап дает возможность поделиться результатами своей работы, развить навыки документации и публикации.

Итоговый проект позволяет получить знания о современном состоянии и направлениях развития профессиональной отрасли, одновременно развивая языковые навыки в профессиональном контексте. Метод CLIL помогает интегрировать иностранный язык и содержание, что делает процесс обучения более динамичным и увлекательным.

ЛИТЕРАТУРА

1. Шматко Н.А., Волкова Г.Л. Знание иностранных языков российскими учеными / Н.А. Шматко, Г.Л. Волкова // Наука. Технологии. Инновации – 24.10.2018 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: issek.hse.ru/news/226574939.html.
2. Ada Reic, Sandra Kovacevic. Interdisciplinary approach in teaching English for specific purpose.
3. Coyle D., Hood P., Marsh D., 2010. CLIL: Content and Language Integrated Learning. Cambridge University Press, Cambridge.
4. Merino Jon & Lasagabaster David. (2017). The effect of content and language integrated learning programmes' intensity on English proficiency: A longitudinal study. International Journal of Applied Linguistics.

© Носенко Анна Олеговна.

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»